


IT ALIMENTATORE STABILIZZATO CON DUE SONERIE ELETTRONICHE
Dati tecnici

Tensione di rete: 127V o 220-230Vca
 Potenza: 18VA
 Temperatura di funzionamento: 0 ÷ +40°C
 Massima umidità ammissibile: 90% RH
 Contenitore DIN 6 moduli A
 Fissabile su guida DIN o con 2 tasselli ad espansione
 Approvazioni: VDE (EN60065)

Morsetti d'uscita

- Massa
- + Alimentazione fonica +7,2Vcc-0,1A
- X Alimentazione +12Vcc-0,2A per servizi ausiliari
- ~ Alimentazione 13Vca per:
 - servizio continuo 0,6A (lampade illumina-cartellini - max.8 da 24V-3W, scambiatori)
 - servizio intermittente 1A (serratura elettrica)
- C+ Uscita nota elettronica modulata 12Vpp-0,25A
- 7 Uscita nota elettronica continua 12Vpp-0,25A

Avvertenze di sicurezza

- L'installazione del prodotto deve essere eseguita solo da PERSONALE QUALIFICATO in accordo con le regole di installazione vigenti.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito utilizzando cavi di 1mm di diametro (AWG18).
- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica dell'edificio.
- Gli alimentatori sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termoprotettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

ES ALIMENTADOR ESTABILIZADO CON DOS SONERÍAS ELECTRÓNICAS
Datos técnicos

Tensión de red: 127V ó 220-230Vca
 Potencia: 18VA
 Temperatura de funcionamiento: 0°÷+40°C
 Humedad máxima admisible: 90%RH
 Contenedor: DIN 6 módulos A
 Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión
 Aprobación: VDE (EN60065)

Terminales de salida

- Masa
- + Alimentación tónica 7,2Vcc-0,1A
- X Aliment. para servicios auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentación 13Vca para:
 - max 8 lámparas ilumina-portaetiquetas, conmutadores (servicio continuo 0,6A)
 - cerradura eléctrica (servicio intermitente 1A)
- C+ Salida sonido electrónico modulado 12Vpp-0,25A
- 7 Salida sonido electrónico continuo 12Vpp-0,25A

Advertencias de seguridad

- La instalación del producto tiene que ser ejecutada por PERSONAL CALIFICADO en acuerdo con la norma vigente.
- El enlace a la red eléctrica tiene que ser ejecutado utilizando cables de 1mm de diámetro (AWG18).
- El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.
- Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.
- Los alimentadores están protegidos contra sobrecargas o cortocircuitos con un sensor de temperatura (Termoprotector). Para el restablecimiento será necesario quitar la tensión de la red aproximadamente por 1 minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

EN STABILIZED POWER SUPPLY WITH TWO ELECTRONIC BELLS
Technical data

Mains voltage: 127V or 220-230VAC
 Power: 18VA
 Operating temperature: 0° ÷ +40°C
 Maximum admissible humidity: 90% RH
 6 module A DIN housing
 Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs
 Approved by: VDE (EN60065)

Output terminals

- Ground
- + Audio line power supply +7.2VDC-0.1A
- X Power supply for aux. services 12Vdc-0.2A
- ~ Power supply 13VAC for:
 - continuous load 0.6A (name plate lamps -max.8 24V-3W, exchangers)
 - intermittent load 1A (electric door lock)
- C+ Modulated electronic call output 12Vpp- 0.25A
- 7 Continuous electronic call output 12Vpp- 0.25A

Important safety instructions

- Installation shall be carried out from SKILLED PERSONS in accordance with all the applicable installation rules.
- Connection to the mains shall be done using 1mm diameter (AWG18) conductors.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.
- The power supplies are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

PT ALIMENTADOR ESTABILIZADO COM DUAS CAMPAINHASELETRÓNICAS
Dados técnicos

Tensão de rede: 127V ou 220-230Vca
 Potência: 18VA
 Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +40°C
 Máxima humidade admissível: 90% HR
 Recipiente: DIN 6 módulos A
 Fixável em guia DIN ou com dois parafusos a expansão
 Aprovação: VDE (EN60065)

Terminais de saída

- Massa
- + Alimentação tónica 7,2Vcc-0,1A
- X Alimentação para serviços auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentação 13Vca para:
 - max 8 lâmpadas ilumina-letreiros, comutadores (serviço contínuo 0,6A)
 - fechadura eléctrica (serviço intermitente 1A)
- C+ Saída nota eletrónica modulada 12Vpp-0,25A
- 7 Saída nota eletrónica contínua 12Vpp-0,25A

Instruções de segurança importantes

- A instalação deverá ser efectuada por PESSOAS QUALIFICADAS de acordo com todas as regras de instalação aplicáveis.
- A ligação à rede eléctrica deve ser realizada usando condutores de 1mm de diâmetro.
- O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.
- A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada polo.
- Os alimentadores são protegidos contra sobrecargas ou curtos-circuitos para um sensor de temperatura (termoprotector). Para ligar de novo é necessário desligar a tensão eléctrica por mais ou menos 1 minuto e ligar de novo a tensão depois de ter corrigido o defeito.

FR ALIMENTATION STABILISÉE AVEC DEUX SONNERIES ÉLECTRONIQUES
Données techniques

Tension de secteur: 127V ou 220-230Vca
 Puissance: 18VA
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C
 Humidité maximale admissible: 90% HR
 Conteneur: DIN 6 modules A
 Fixation sur rail DIN ou avec 2 tasseaux à expansion
 Approuvé: VDE (EN60065)

Bornes de sortie

- Masse
- + Alimentation phonique +7,2Vcc-0,1A
- X Alimentation pour services auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentation 13Vca pour:
 - service continu 0,6A (lampes éclairage porte-étiquettes -max.8 de 24V-3W, inverseur)
 - service intermittent 1A (gâche électrique)
- C+ Sortie appel électronique modulé 12Vpp-0,25A
- 7 Sortie appel électronique continu 12Vpp-0,25A

Instructions de sûreté

- L'installation du produit doit être exécutée seulement par PERSONNEL QUALIFIÉ en accord avec les règlements en vigueur.
- La connexion au réseau électrique doit être exécutée en utilisant des câbles de 1mm de diamètre (AWG18).
- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.
- Les alimentations sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

DE STABILISIERTES NETZTEIL MIT ZWEI ELEKTRO-NISCHEM TONRUF
Technische Daten

Versorgung: 127V oder 220-230Vac
 Leistung: 18VA
 Betriebstemperatur: 0° ÷ +40°C
 Luftfeuchtigkeit: max 90% RH
 Gehäuse: 6 DIN A Module
 Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln
 Zulassungen: VDE (EN60065)

Anschlußklemmen

- Masse
- + +7,2V Gleichstromversorgung/0,1A
- X +12V Gleichstromversorgung/0,2A
- ~ 13V Wechselstromversorgung für:
 - Namensschilderbeleuchtung (max. 8 zu 24V-3W), Umschalter (Dauerbetrieb 0,6A)
 - elektrischer Türöffner (zeitbegrenzter Betrieb 1A)
- C+ Ausgang elektronisch modulierter Ruf 12Vss/0,25A
- 7 Ausgang elektronisch Dauerton 12Vss/0,25A

Sicherheits Anweisungen

- Installation darf nur durch Elektrofachkräfte entsprechend allen anwendbaren Anschlussregeln vorgenommen werden.
- Für die Verbindung zum Stromnetz dürfen nur Kabel mit 1 mm Durchmesser (AWG18) benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.
- Alle Netzteile enthalten keine Sicherungen, alle Ausgänge sind aber gegen Überlastung oder Kurzschluß durch Temperatursensoren (Temperaturschutzschalter) geschützt. Um nach einem Ausfall das Gerät wieder einzuschalten, reicht es die Netzspannung für ca. 1 Minute abzuschalten und diese nach dem Beheben des verursachenden Defektes wieder einzuschalten.

